

2018 - 2019 Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) VIDEO CONFERENCE WORKSHOP SERIES



October 6, 2018, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

How Do I Interpret In Math Class?

Paul Glaser, MSE, CDI Educator, Mentor, Coach, Interpreter

Mathematics is an integral part of the curriculum for students who are deaf or hard of hearing. It is not uncommon for teachers and interpreters to have different signs for frequently used mathematical terms. This lack of consistency could have a detrimental effect on students' learning. This workshop is designed to assist sign language interpreters, mathematics teachers and interpreting students in becoming familiar with mathematical signs. We will discuss the rationale behind choosing certain signs and provide opportunities for interpreters to practice incorporating them in their interpretations.

December 1, 2018, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT
Developing Effective Interpreting Skills for Using Fingerspelling and Numbers

Gina Grabher, AAS, EIPA Evaluator, ASL Professor and Bethany Koubsky, BA, RID CI/CT, EIPA Program Coordinator

Producing clear, fluent fingerspelling and numbers and receptively understanding fingerspelling are two areas where interpreters tend to struggle. Part one of this training will focus on the accurate production of the letter handshapes and producing clear fingerspelled words. The presenters will lead the participants through activities to practice their production skills. Part two of the workshop will give participants the opportunity to practice their receptive skills of fingerspelling and numbers.

February 16, 2019, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

Understanding Prosody

Dr. Deborah Cates, PhD, Sign Language Program Coordinator, Iowa School for the Deaf

Why do signers sometimes shift in space when they are not indicating a specific referent? Why do they raise their eyebrows when they are not asking a question? How do I know that a signer is referring to a past discourse referent instead of a time in the past? How can I improve my sentence boundaries in my interpreting? The answer to these questions is prosody. Prosodic features of language are larger than individual signs or even individual sentences. These are the features that help you navigate through discourse. Prosodic features help to create and recognize boundaries in sign, for everything from Signed English to ASL. In this workshop, participants will learn about prosodic features, will practice recognizing them, and will learn how to interpret them.

April 6, 2019, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT
The EIPA Report: A Tool For Professional Development

Bethany Koubsky, BA, RID CI/CT, EIPA Program Coordinator

This workshop will guide participants through the EIPA report feedback and glossary of linguistic terms that are received with an EIPA assessment. Participants will begin to apply feedback and convert it to measurable goals for their professional development plan. This training will focus on defining the linguistic terms to give interpreters a tool they can understand and apply to deliberate practice for improving their skills.



The Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an Approved RID CMP Sponsor for continuing education activities. This Professional Studies program is offered for 0.4 PS CEUs at the Little/None and Some Content Knowledge Levels. BTNRH promotes an environment of mutual respect free of discrimination based on gender, sexual orientation, race, religion, or any other protected class. For Special Accommodations please contact Bethany Koubsky at Bethany.koubsky@boystown.org 531-355-5045. For questions regarding refunds please contact Chris Grassmeyer at Christine.grassmeyer@boystown.org 531-355-5039.



2018 - 2019 Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA) TECHNICAL REQUIREMENTS

Video Conference Costs

- This workshop series is being offered as a package or as individual workshops.
- The cost is \$4,800 for the series of four video conferences for up to five sites.
- Video conferences can be purchased individually at a cost of \$1,200.00 for up to five sites.
- Additional sites can be added for a fee of \$175.00 for each site. Call for pricing if you need to add more than eight additional sites.
- There are additional bridging fees of \$350 per site/port.
- All bridging fees will be billed by Boys Town National Research Hospital following each workshop.

Participating States/Location Requirements

Each state will handle all of their own reservations at designated sites in their state. Each site MUST have a qualified/trained person on site during the video conference to do the following:

1. Turn on the video conferencing unit, TV/projector and have a person that can handle the connection with the video bridge.
2. MUTE and UNMUTE the microphone, adjust the volume on the video conferencing unit.
3. Switch cameras, if there is more than one camera in the room.

Mandatory Test Call Dates

Each site MUST participate in a coordinated video bridging test call before each scheduled live broadcast. Sites that do not participate may not be allowed to participate on the day of the actual broadcast. Specifics in regard to this test run will be communicated via an email message from Roger Harpster of Boys Town National Research Hospital.

Mandatory test call dates are as follows:

- Thursday, October 4, 2018, 1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, November 29, 2018, 1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, February 14th, 2019, 1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, April 4, 2019, 1:00 p.m. CENTRAL TIME

Each participating state will receive handouts in electronic format for dissemination to participants.

**For more information, please contact: Chris Grassmeyer at (531) 355-5039
or christine.grassmeyer@boystown.org**



The Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an Approved RID CMP Sponsor for continuing education activities. This Professional Studies program is offered for 0.4 PS CEUs at the Little/None and Some Content Knowledge Levels. BTNRH promotes an environment of mutual respect free of discrimination based on gender, sexual orientation, race, religion, or any other protected class. For Special Accommodations please contact Bethany Koubsky at Bethany.koubsky@boystown.org 531-355-5045. For questions regarding refunds please contact Chris Grassmeyer at Christine.grassmeyer@boystown.org 531-355-5039.

